

مفردات تكنولوجية في المعجم العربي العصري: المعجم العربي الأساسي

Technological vocabulary in the modern Arabic dictionary: Mujam Al-Arabi Al-Asasi

Mawadda Warrahmah*¹, Amrina Rosyada*², Abd Rofi Fathoni*³

Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang
e-mail: mawaddahmw021@gmail.com *¹, amrina1208@gmail.com *²,
rofifathoni1005@gmail.com *³

Abstract

Advances in science and technology have experienced significant acceleration in various fields, including education. With technological advancements, dictionaries are no longer in the form of physical printouts, but have turned into digital formats that can be accessed through various media. However, a serious challenge in learning and communication in today's digital age is the lack of Arabic dictionaries that cover technological vocabulary. Although technology has brought about major changes in information access, accurate translations of Arabic texts in technological contexts are still difficult to find due to the limitations of electronic dictionaries in capturing grammatical nuances and specialized terminology often used in the field of technology. Therefore, the purpose of this study is to explore the forms of technology vocabulary in the Mujam Al Arabi Al Asasi dictionary. This research uses descriptive method with qualitative approach. The data used comes from sources such as dictionaries, books, journals, or articles relevant to the research context. Data analysis was conducted using qualitative analysis techniques. The results showed that the Mujam Al Arabi Al Asasi dictionary has suitability with the research material, namely technological vocabulary, which is divided into technological, economic, and social aspects.

Keywords: vocabulary; technology; arabic dictionary

مقدمة

لقد كان لعصر الثورة الصناعية ، ٤٠ تأثير في شكل تغييرات جوهرية في الحضارة الإنسانية في مختلف القطاعات، أحدها في عالم التعليم . يستمر التعليم في التكيف مع العصر، ولكن كل تغيير يجلب معه تأثيره الخاص على نظام التعليم. ومع ذلك، فإن هذه الثورة الصناعية لا تشكل تهديداً إذا كان الإنسان قادراً على الاستفادة من الفرص المتاحة. بل على العكس من ذلك، فإن

¹ Samuel Benny Dito and Heni Pujiastuti, 'Dampak Revolusi Industri 4.0 Pada Sektor Pendidikan: Kajian Literatur Mengenai Digital Learning Pada Pendidikan Dasar Dan Menengah', *Jurnal Sains Dan Edukasi Sains*, 4.2 (2021), 59–65 <<https://doi.org/10.24246/juses.v4i2p59-65>>.

وجودها يجلب التقدم إلى عالم التعليم، مثل اعتماد التعلم عبر الإنترنت، واستخدام الهواتف الذكية في عملية التعلم، واستخدام الإنترنت في العثور على أدبيات التعلم، وفهم المفردات الصعبة، ووسائط التعلم المختلفة القائمة على التكنولوجيا التي تدعم عملية التعلم.²

في عصر العولمة والتقدم في تكنولوجيا المعلومات، يعد العلم والتكنولوجيا عنصرين مهمين يمكن أن يؤثر على نتائج التعلم. ويمكن للاستخدام المناسب للعلم والتكنولوجيا في التعليم أن يسهم بشكل كبير في تحسين جودة التعليم.³ وفقًا لتونديور وآخرون (في سلوين، ٢٠١١)، بدأ تطبيق التكنولوجيا الرقمية في مجال التعليم كأداة لدعم التعلم، سواء كوسيلة للمعلومات (للوصول إلى المعلومات) أو كأداة تعليمية (دعم عملية التعلم والمهام)⁴. بالإضافة غير ذلك، تستمر تكنولوجيا التعلم في التطور مع مرور الوقت، حيث يتزايد تطبيقها في عالم التعليم. ويتميز تطبيق التكنولوجيا في التعلم بوجود التعلم الإلكتروني الذي سهّل بمستوياته المختلفة إحداث تغييرات في طريقة تقديم التعلم من خلال الوسائط الإلكترونية المختلفة مثل الصوت والفيديو والتلفزيون التفاعلي وغير ذلك.⁵

في مواجهة التحديات المستقبلية التي لا تقتصر على التحديات التنافسية فحسب، بل ترتبط ارتباطًا وثيقًا بالتقدم في مجال التكنولوجيا والمعلومات، من المهم أن يكون نظام التعلم قادرًا على تصحيح نقاط الضعف الموجودة بسرعة. أحد الجوانب المهمة هو البحث عن مصادر التعلم.⁶ يتطلب الأمر معرفة أساسية لفرز مصادر التعلم الموثوقة وذات الصلة. في تعلم اللغة العربية، غالبًا ما تكون هناك صعوبات في فهم معنى المفردات في الجملة. لذلك، فإن استخدام القواميس العربية مهم كمرجع رئيسي في عملية التعلم.⁷ ووفقًا للنسوان كما نقل عنه يونكي، فإن الكفاءة في استخدام القواميس، خاصة بالنسبة للمتعلمين غير العرب، مهمة جدًا في تعلم اللغة العربية. فهي تتيح لهم الاستقلالية في التعلم، خاصة في إتقان المفردات والمكونات اللغوية الأخرى.⁸

² Yohannes Marryono Jamun, 'Dampak Teknologi Terhadap Pendidikan', *Jurnal Pendidikan Dan Kebudayaan Missio*, 10.1 (2018), 1–136.

³ Muhammad Azhar and others, 'Penggunaan Teknologi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia', *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran (JRPP)*, 6.4 (2023), 3160–68.

⁴ Nur Haliza Fitri Mulyani, 'Analisis Perkembangan Ilmu Pengetahuan Dan Teknologi (IPTEK) Dalam Pendidikan.' *Jurnal Pendidikan Dan Konseling. Jurnal Pendidikan Dan Konseling (JPDK)*, 3 (2021).

⁵ Jamun.

⁶ Haniah Haniah, 'Pemanfaatan Teknologi Informasi Dalam Mengatasi Masalah Belajar Bahasa Arab', *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 2.1 (2014).

⁷ Slamet Mulyani Arifin, Ahmad, 'Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab Di Era Society 5.0.', *An Nabighoh*, 23.2 (2021), 235–250.

⁸ Alinda Zakiyatul Fakhroh Yoke Suryadarma, 'OPTIMALISASI PENGGUNAAN CORPUS LINGUISTICS DALAM PENYUSUNAN KAMUS AZ- ZIRO ' AH SEBAGAI MEDIA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB Yoke Suryadarma , Alinda Zakiyatul Fakhroh', *Isolec*, December, 2020, 123–28.

يشكل الافتقار إلى القواميس العربية المتعلقة بالتكنولوجيا تحديًا خطيرًا للتعلم والتواصل في العصر الرقمي اليوم. وعلى الرغم من أن التقدم التكنولوجي قد أحدث تغييرات كبيرة في الوصول إلى المعلومات، إلا أنه لا يزال من الصعب العثور على ترجمات دقيقة للنصوص العربية في سياق التكنولوجيا.⁹ ويرجع ذلك إلى محدودية القواميس الإلكترونية في التقاط الفروق النحوية الدقيقة والمصطلحات المتخصصة المستخدمة غالبًا في مجال التكنولوجيا. يتناول هذا التحدي مقال في المجلة الأكاديمية "المجلة الدولية للسانيات الإنجليزية" بقلم نادر ف. أ. الثمينة وعبد المجيد المخلافي في مقال نشر في المجلة الأكاديمية "المجلة الدولية للسانيات الإنجليزية" حيث يسلط الضوء على الحاجة إلى تطوير قواميس إلكترونية عربية عالية الجودة والدقة في سياق التكنولوجيا من أجل دعم احتياجات المحاضرين والطلاب والباحثين وعامة الناس في فهم اللغة العربية واستخدامها بفعالية في المجال التكنولوجي.¹⁰

وفقًا للقاموس الإندونيسي الكبير (KBBI) المفردات هي المفردات المفردات أو المفردات هي مجموعة من الكلمات المعينة التي من شأنها أن تشكل لغة ما. والكلمة هي أصغر جزء من اللغة الحرة بطبيعتها¹¹. المفردات تعني في اللغة العربية المفردات أو ما يعرف في اللغة العربية بالمفردات وفي اللغة الإنجليزية بالمفردات وبعبارة أخرى، فإن تعريف المفردات العربية هو المفردات المعروفة والمملوكة لمجموعة من الناس باللغة العربية. وإتقان المفردات العربية هو قدرة الشخص على استخدام أو الاستفادة من الكلمات التي يمتلكها في التواصل والتفاعل مع الآخرين باستخدام اللغة العربية.

تعريف التكنولوجيا حسب القاموس الإندونيسي الكبير هي طريقة علمية تستخدم لتحقيق أهداف عملية، وهي أحد العلوم التطبيقية. التكنولوجيا هي تطوير وسيلة/ أداة تُستخدم بكفاءة أكبر، وتهدف إلى السيطرة على مشكلة ما وموارد جديدة لزيادة الإنتاجية. يعرف الفيلسوف الألماني مارتن هايدغر التكنولوجيا ليس فقط على أنها مجموعة من الأدوات، بل على أنها طريقة تفكير تحوّل كل شيء إلى مورد جاهز للاستخدام والاستفادة منه¹². يعرف مانويل كاستيلز، عالم الاجتماع الإسباني، التكنولوجيا بأنها أداة يستخدمها البشر لتحويل المادة والطاقة والمعلومات

⁹ Azhar and others.

¹⁰ B. (2023). Aryobimo, *Pengembangan Kamus Arab Tematik: Validitas, Kelayakan, Dan Efektivitas* (Nas Media Pustaka, 2023).

¹¹ M. Ilham Muchtar, 'Peningkatan Penguasaan Mufradat Melalui Pengajian Kitab Pada Mahasiswa Ma'had Al-Birr Unismuh Makassar', Volume 2. (2018), 26.

¹² Rauno Huttunen & Leena Kakkori, 'Heidegger's Critique of the Technology and the Educational Ecological Imperative', 2021, 3.

لإنتاج السلع والخدمات التي يحتاجها المجتمع¹³. بينما يركّز توماس هيوز، المؤرخ الأمريكي، على الأنظمة التكنولوجية، وهي شبكات معقدة من الأشخاص والآلات والإجراءات التي تمكّن مجتمعةً التكنولوجيا من العمل. يعكس هذا التعريف وجهات نظر حول التكنولوجيا، بدءاً من التفاعل البشري مع الأدوات إلى العواقب الاجتماعية لاستخدام التكنولوجيا.

جاء في المنجد مادة «ع ج م عجماً الكتاب أو الحرف: نقطه بالسواد «عجم» و«أعجم» الكتاب: أزال عجمته وإبهامه بوضع النقط والحركات أو بالتفسير (ضد). المعجم: مصدر ميمي، كتاب اللغة وما يعرفون بالقاموس. وأصله من أعجم الكلام أو الكتاب أي أزال عجمته وإبهامه وفسره حروف: المعجم الحروف الهجائية.¹⁴ وأما المعجم في اصطلاح المحدثين فهو المصنف الذي تذكر فيه الأحاديث على ترتيب الصحابة كالمعجم الكبير للطبراني الذي يقول في مقدمته ١/٥١: «هذا كتاب ألفناه، جامع لعدد ما انتهى إلينا ممن روى عن رسول الله من الرجال والنساء، على حروف ألف، ب ت ث بدأت فيه بال عشرة رضي الله عنهم لأنه لا يتقدمهم أحد غيرهم.¹⁵

الدراسات الأخرى المتعلقة بالنتائج هي اعتمد المؤلف في الدراسات الأخرى المتعلقة بالنتائج على مصادر البيانات ثانوية، منها تلك التي تناولت علم المعاجم العربية عالمياً، ومنها التي تناولت تحليل المفردات التكنولوجية في من حيث المعجم. ويعتبر هذان المتغيران مهمين لتعزيز الحجج وعمق المناقشة، منها إيمان لشهب، صافية أبركان: (٢٠٢٠) "مفردات التكنولوجيا في المعجم العربي المعاصر" المعجم العربي الأساسي "نموذج". وريان نورديانا: (٢٠٢٣) "مكونات معجم اللغة العربية المؤشرات (دراسة تحليلية من وجهة نظر المعجمية)" وقد وجد الباحثون اختلافات وتشابهات بين موضوعات البحث المذكورة أعلاه، بما في ذلك النظريات والمتغيرات المستخدمة من علم المعاجم. والفرق مع البحث الثاني هو أن المتغيرات المعجمية المدروسة تتشابه في النموذج العلمي وهي المعجمية. ثم تناول البحث الأول أوجه التشابه في المتغيرات المعجمية المدروسة وكذلك النموذج العلمي الذي تناول نظرياً علم المعجم. ولأن الأبحاث السابقة لا تختلف كثيراً عن هذا البحث، فقد استخدم المؤلف الأبحاث السابقة كمصدر أساسي يستخدم كمادة في كتابة هذا المقال.

¹³ Muhammad Rustam, 'Network Society, Internet, Dan Aktivitas Komunikasi Masyarakat', Vol. 21 (2017), 167.

¹⁴ (بيروت: المطبعة الكاثوليكية) المنجد في اللغة، لويس معلوف.

¹⁵ (بيروت: دار المأمون للتراث) معجم شيوخ أبي يعلى الموصلي، الإمام الحافظ أحمد بن علي بن المثنى التميمي.

تعمل الدراسات المعجمية الحديثة على تحديث وتحسين وتكييف محتوياتها وفقاً لتطور اللغة واحتياجات المستخدمين. وتتمثل أهمية البحث في مفردات التكنولوجيا باللغة العربية في دعم التواصل الفعال والنهوض بصناعة التكنولوجيا في العالم العربي، وتسهيل الوصول إلى المؤلفات والمصادر التقنية العالمية، وتعزيز دور اللغة العربية في العلوم والتكنولوجيا على مستوى العالم. تطوير اللغة العربية بمصطلحات تكنولوجية جديدة، ودعم فهم المفردات التكنولوجية لطلاب ومتعلمي اللغة العربية، ودعم تطوير منتجات رقمية لتسهيل الوصول إلى المعلومات التقنية باللغة العربية.

منهجية البحث

مدخل البحث هو الطريقة لفهم المسئلة حتى يستطيع أن يجد الجواب منها باستخدام الطريقة العلمية و النظامية و تحصيل إنجازها مضمونة حقيقتها¹⁶ و المنهج في البحوث كثيرة و كان المنهج متعدد، منها المدخل الكمي و المدخل الكيفي.¹⁷ في هذا البحث يستخدمون الباحث مدخل الكيفي. يسعى هذا البحث إلى الكشف عن مشكلة وواقع يحدث حتى يمكن الكشف عنه كحقيقة.¹⁸ وفي هذه الحالة يحاول المؤلف شرح المفردات التكنولوجية في المعجم العربي الأساسي من خلال المنهج المعجمي العربي.

واستخدام الباحثون في هذا البحث هو نوع البحث المكتبي، هو جمع البيانات المتعلقة بموضوع البحث. تنقسم بيانات البحث إلى نوعين، هما البيانات الأولية والبيانات الثانوية. البيانات الأولية في هذا البحث هي المعجم العربي الأساسي والبيانات الثانوية هي مصادر الأدب التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالموضوعات التي تمت مناقشتها مثل الكتب والمجلات العلمية والإنترنت والقواميس وما إلى ذلك.

كبحث مكتبي، فإن طريقة جمع البيانات الذي يجب على الباحثين استخدامه هو تتبع مصادر بيانات المكتبة أو الكتب من خلال تقنيات التوثيق. يمكن للبيانات التي تم الحصول عليها من الوثائق أن توفر معلومات وصفية عند تحليلها.¹⁹ تعتبر عملية جمع البيانات ملحة لأنها ستؤثر على المناقشة التي سيتم البحث فيها. ولذلك، قام الباحثون بتقييم الاحتياجات المتعلقة بالمصادر التي تمت مناقشتها ومن ثم جمعها باستخدام تقنيات الملاحظة والتوثيق.

¹⁶ Hermawan Wasito, *Pengantar Metodologi Penelitian* (Jakarta: Gramedia Pustaka, 1995).

¹⁷ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya Offset, 2006).

¹⁸ Hermawan Wasito.

¹⁹ Rochajat Harun, *Metode Penelitian Kualitatif Untuk Pelatihan* (Bandung: Mandar Maju, 2007).

هناك حاجة إلى طريقة تحليل البيانات كوسيلة لتحليل ودراسة ومعالجة بيانات معينة. وذلك حتى يتمكن الباحثون من استخلاص استنتاجات من البيانات التي تم جمعها. طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة تحليل البيانات النوعية، لأن البيانات التي تم الحصول عليها هي بيانات نوعية وليست على شكل أرقام لذا فهي تتطلب تفكيرًا متأنياً وشاملاً في حل مشكلات البحث.

يتم تطبيق التحقق من صحة البيانات في البحث بحيث يتم ضمان صحة البيانات التي تم الحصول عليها، وذلك باستخدام طريقة التثليث، أغراض التحقق أو المقارنة مع البيانات. يمكن تقسيم طريقة التثليث إلى أربعة أنواع، منها استخدام المصادر والأساليب والمحققين والنظريات.²⁰ في هذا البحث، استخدم الباحثون التحقق من صحة البيانات بطريقة تثليث الأساليب؛ من خلال التحقق من درجة الثقة في نتائج البحث من عدة طريقة لجمع البيانات، والتحقق من درجة الثقة في عدة مصادر بيانات باستخدام نفس الطريقة.

نتائج البحث ومناقشاتها

تعريف المعجم العربي الأساسي

جاء في لسان العرب (مادة عجم) العُجم والعجم خلاف العرب والعرب... والمعجم جمع العجم لا يفصح ولا يبين كلامه وإن كان عربي النسب، والأنتى عجماء أما العجمي فهو الذي من جنس العجم أفصح أو لم يفصح، والأعجم الذي في لسانه عجمة وأعجمت الكتاب ذهبت به إلى العجمة وأعجمت أهمت وفعل معجم و أمر معجم إذا اعتاص وأعجمت الكتاب خلاف قولك أعربته ، كقول الشاعر والشعر لا يستطيعه من يظلمه يريد أن يعربه فيعجمه ، معناه يريد أن يبينه فيجعله مشكلا لا بيان فيه والعجم الأخرس والعجماء الهيمية سميت كذلك لأنها لا تتكلموكل من لا يقدر على الكلام فهو أعجم ومستعجم واستعجم الرجل سكت. واستعجمت عليه قراءته: انقطعت فلم يقدر على القراءة من نعاس²¹

المعجم العربي الأساسي للناطقين باللغة العربية ومتعلميها الصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالتعاون مع مؤسسة 'لاروس' سنة ١٩٨٩م بتونس، قام بتأليفه جماعة من كبار اللغويين العرب وهم: الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر، الأستاذ الجيلاني بن الحاج يحيى، الأستاذ الدكتور داود عبده، الأستاذ الدكتور صالح جواد طعمه، الأستاذ نديم مرعشلي، وقد قام

²⁰ Lexy J. Moleong.

²¹ إيمان الشهب و صافية أبركان، 'مفردات امكنوموجيا يف الملعجم امعريب الملعراض' 'منودجا' الملعجم امعريب ا الساي، ص ٦٩ 21

بتنسيقه الأستاذ الدكتور علي القاسمي، وتحريره فقد قام به الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر، أما مراجعته فقد قدمت من قبل الأستاذ الدكتور تمام حسان عمر، والأستاذ الدكتور حسين نصار والأستاذ نديم مرعشلي، أما فيما يخص الإعداد الفني والإشراف الإداري فقد قدم من قبل مجموعة من الأساتذة وهم: الأستاذ أحمد ولد طلبة، الأستاذ أديب اللججي، الأستاذ حسن السحرتي، الأستاذ خليل النحوي، الأستاذ شحادة الخوري، الأستاذ طه حسن النور، الأستاذ فرج المزوغي، وأخيرا فقد قام بتقديمه الأستاذ الدكتور محي الدين صابر. واخرج في مجلد بغلاف كرتوني حجم ٢٤×١٧ باللونين الأحمر والأخضر، وضمنت مادته ف ١٣٤٧ صفحة.

توافق اسم القاموس بمحتوى التكنولوجيا

معجم مجمع اللغة العربية المتعلق بالتكنولوجيا هو معجم متخصص يقدم تعريفات وشروحات للمصطلحات التقنية باللغة العربية المستخدمة في مجال التكنولوجيا، مثل الكمبيوتر والإنترنت والهندسة والاتصالات السلكية واللاسلكية وغيرها من المجالات المتعلقة بالتطور التكنولوجي. يساعد هذا القاموس القراء على فهم واستخدام المصطلحات التقنية في اللغة العربية بشكل أكثر دقة ودقة. ولذلك، تم في هذا البحث الحصول على المفردات التالية المتعلقة بالتكنولوجيا

١. بعض الأمثلة على مفردات التكنولوجيا في اللغة العربية التي تتوافق مع محتوى النقل في معجم المعجم العربي الأسوي قد تشمل :
"سيارة، دراجة نارية، حافلة، طائرة، قطار، دراجة هوائية، شاحنة، ترام، سكوتر، تكنولوجيا السيارات، تقنية النقل، محطة وقود، مطار، ميناء، شبكة النقل العام"
٢. بعض الأمثلة على المفردات التكنولوجية في اللغة العربية التي تتوافق مع المحتوى الاقتصادي في معجم المعجم الوسيط
"تجارة الكترونية، بنك، تطبيق مالي، تحويل الاموال، بورصة، تكنولوجيا مالية، استثمار، زكاة، تمويل، سوق، محفظة الكترونية، عملة رقمية، تسوق عبر الانترنت، تحليل اقتصادي، اعلانات مدفوعة"
٣. بعض الأمثلة على المفردات التكنولوجية في اللغة العربية التي تتوافق مع المحتوى الصناعي في معجم المعجم الوسيط
"كمبيوتر، شبكة، برمجيات، هاردوير، انترنت، تطبيق، سيرفر، حماية، تشفير، بيانات، موقع الويب، بريد الكتروني، تقنية، ذاكرة، صيانة"

مميزات القاموس العربي الأساسي وسليبيته

في البداية، يحتوي القاموس على مكونات وميزات كاملة ويميل إلى أن يكون مثاليًا في القاموس. ومع ذلك، إذا رجعت إلى نظرية قاموس علي القاسمي، فستجد أن هناك عدة مكونات غير موجودة في القاموس، بما في ذلك أولاً، جدول المحتويات بالإضافة إلى نظام النقل الصوتي وكمية المواد/الكلمات في القاموس وثانياً، هذه المكونات غير موجودة في المعجم العربي الأساسي لعدة أسباب، وهي أن المعجم العربي الأساسي هو قاموس أحادي اللغة يشرح المعنى المعجمي للغة واحدة وهي اللغة العربية. ولكن في المقابل هناك شرح للمعنى الدلالي والنحوي والنحوي في باب آخر يشرح اللغة العربية من حيث القواعد. ومن ثم، لم يتم ذكر كمية المادة/الكلمات الموجودة في القاموس بشكل صريح، ولكن إذا نظرت إلى المصادر المرجعية، فستجد أنه يحتوي على عدد كبير جداً من العناصر المعجمية.

ثم في القسم الأساسي هناك ميزات أو مكونات مثل نماذج عمود المعلومات الدلالية والمعلومات النحوية واشتقاق الكلمات الأجنبية والمصطلحات المعاصرة. يحتوي المعجم العربي الأساسي على نموذج عمودي يقسم كل صفحة إلى قسمين يبدأ من حرف الهمزة إلى الحرف الأخير في نظام حروف الهجائية باللغة العربية. وهو يشمل بشكل عام معاني معجمية معروفة بالفعل، بالإضافة إلى معاني معجمية مستعارة من استقبال اللغات الأجنبية التي يستعملها العرب أنفسهم عادة. يتم إعطاء كل معنى معجمي فهماً وأمثلة لاستخدامه. أما الأمثلة البسيطة فهي تعرض مباشرة في كل معنى معجمي تمت مناقشته وتقدم عموماً في النهاية مع الأمثلة السياقية وكيفية التعبير عنها. بصرف النظر عن مناقشة إضافة الكلمات المستعارة في اللغة العربية من اللغات الأجنبية، نوضح هنا أيضاً كيفية فهم هذا المعنى المعجمي وفقاً للسياق من خلال المعلومات الدلالية أو الدلالة. ويهدف هذا الشرح إلى وضع الكلمة حسب سياقها.

و بعد ذلك، في نهاية مكون القاموس لا توجد ميزات ختامية يتم عرضها بالكامل، مثل المرفقات والأسماء المصحوبة بالتعريفات وأمثلة لاستخدام الكلمات حسب السياق مصحوبة بالعبارات. وبطبيعة الحال، فإن العديد من منتجات قواميس اللغات، سواء كانت أحادية اللغة أو ثنائية اللغة أو عدة أنواع أخرى من القواميس، لها خصائصها وامتيازاتها الخاصة. بالنسبة للمؤلف، فإن الشخصية هي التي يمكنها تقديم القيم التي تؤثر على القاموس نفسه. وبعيداً عن ما

ذكر أعلاه بشأن المكونات التي يجب أن يحتويها القاموس لإظهار مثالية المنتج، فمن المهم أيضاً الانتباه إليها.

أما فيما يتعلق بالجانب المضمون، فإن تقييم المعجم يشمل أيضا الجانب الظاهر (السياك) في هذا القاموس وهو يعتبر جيدا جدا والمناقشة مرتبطة ارتباطا وثيقا بمناقشة المعنى المعاصر الذي نحن أمامه. اليوم. ومع ذلك، من ناحية أخرى، لكي تتمكن من فهم هذا القاموس، فأنت بحاجة إلى فهم واسع إلى حد ما للغة العربية، وبصرف النظر عن استخدام اللغة العربية، هناك أيضا العديد من الكلمات التي لها مفاهيم لا يمكن أن يعرفها إلا أولئك الذين لديهم مهارات اللغة العربية بالفعل. ولهذا القاموس تصميم غلاف يحمل خصائص الكتب العربية ويواكب التطورات اللغوية، وغير ذلك من الأمور التي من مميزات وعيوبه من حيث اكتمال القاموس.

فائدة هذه الدراسة موجهة للباحثين والمدرسين وطلاب هذا الدرس، بما في ذلك: فائدة للباحثين والباحثات منها: توفر مستودعا قويا للبيانات للباحثين والخبراء لإنشاء الكتابات وإجراء البحوث وتطوير المنتجات المتعلقة بالتكنولوجيا. و دمج الكلمات التقنية في اللغة من خلال القاموس يساعد أيضا على تعزيز الهوية اللغوية والثقافية، من خلال التعريف والتعرف على استخدام الكلمات التقنية في اللغات المحلية. أما فوائد للمعلمين أو المحاضرين منها: أن يصبح مكانا مهما للتعليم والتدريب، مما يتيح للمعلمين والطلاب الوصول إلى مصادر المعلومات المناسبة والمهمة للتعليم عن التكنولوجيا. ودعم الجهود المبذولة لتوحيد المصطلحات التقنية في إندونيسيا التي غالبا ما تختلف في الترجمة، وبالتالي خلق توحيد في استخدام المصطلحات التقنية في مختلف أنواع وسائل الإعلام والمنشورات. أما الفوائد التي تعود على الطلاب منها: إضافة وإثراء مفردات اللغة وإثراءها و مفيدة جدا للطلاب والمعلمين والمهنيين في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لفهم المفاهيم التقنية وتطبيقها باللغة الإندونيسية الجيدة والصحيحة. و يسهل فهم المصطلحات التكنولوجية التي قد تكون جديدة أو معقدة. وهذا مهم بشكل خاص لأولئك الذين يدرسون أو يعملون في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

تتطور التكنولوجيا بسرعة، وتحتاج اللغات إلى مواكبة هذه التغييرات لتبقى ملائمة ومفيدة. ويساعد هذا البحث في تحديد المجالات التي قد تحتاج فيها القواميس إلى التحديث أو التوسع لتغطية المصطلحات التكنولوجية الجديدة الناشئة. من خلال فهم كيفية تمثيل مفردات التكنولوجيا في اللغة العربية، يمكن للمعلمين والمتعلمين استخدام هذا المورد بشكل أكثر فعالية لأغراض التعلم والتعليم. وهذا مهم بشكل خاص في مجال تعليم العلوم والتكنولوجيا والهندسة

والرياضيات في البلدان الناطقة باللغة العربية. يتيح فهم وتطوير المفردات التكنولوجية باللغة المحلية (في هذه الحالة، اللغة العربية) تحقيق تكامل أفضل بين التكنولوجيا والسياق الثقافي. وهذا أمر مهم لضمان قدرة المجتمعات الناطقة باللغة العربية على الانخراط بشكل كامل في الابتكارات العالمية مع الحفاظ على هويتها اللغوية والثقافية.

الخاتمة

المعجم العربي الأساسي للناطقين باللغة العربية ومتعلميها الصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالتعاون مع مؤسسة 'الاروس' سنة ١٩٨٩ م بتونس، قام بتأليفه جماعة من كبار اللغويين العرب. بعض الأمثلة على مفردات التكنولوجيا في اللغة العربية التي تتوافق مع محتوى النقل في المعجم العربي الأساسي قد تشمل: "سيارة، دراجة نارية، حافلة، طائرة، قطار، دراجة هوائية، شاحنة، ترام، سكوتر، تكنولوجيا السيارات، تقنية النقل، محطة وقود، مطار، ميناء، شبكة النقل العام". يعتبر هذا القاموس جيد جدا ومناقشته ترتبط ارتباطاً وثيقاً بمناقشة المعنى المعاصر الذي نواجهه اليوم، كما أن لهذا القاموس تصميم غلاف له خصائص مثل الكتب العربية ويتابع التطورات اللغوية. لكن إذا رجعنا إلى نظرية قاموس علي القاسمي، نجد أن هناك عدة مكونات غير موجودة في القاموس، بما في ذلك جدول المحتويات وكذلك نظام النقل الصوتي وكمية المواد/الكلمات في القاموس وغيرها من الأشياء التي هي الأساس المزاي والعيوب من حيث اكتمال القاموس.

الإسهام النظري من البحث منها النظرية اللغوية هي تستخدم منهجاً لغوياً لتحليل كيفية إدراج المفردات التكنولوجية في المعجم، بما في ذلك الاستراتيجيات المعجمية المستخدمة لتعريف وشرح تلك المصطلحات. ثم نظرية الترجمة هي تأخذ في الاعتبار جوانب الترجمة والتكيف عند ترجمة المصطلحات التكنولوجية من لغة إلى أخرى في المعجم، ووأثرها على فهم ونشر المفاهيم التكنولوجية. ثم النظرية المعرفية هي تدرس كيفية تأثير المفردات التكنولوجية في المعجم على فهم المستخدمين وتصوراتهم للتكنولوجيا، وكذلك كيفية استخدام المعجم كأداة لتوسيع معرفتهم بالموضوع. ومن خلال دمج المساهمات النظرية من هذا النوع، يمكن للبحث في المفردات التكنولوجية في المعجم أن يوفر رؤى عميقة حول الطريقة التي يعكس بها استخدام اللغة فهمنا للتكنولوجيا في المجتمع ويشكله.

محدودية البحث منها قيود البيانات، هي المعجم محدودة في عدد الكلمات والتعريفات التي يمكنها استيعابها. قد يؤدي هذا إلى عدم توفر بعض مصطلحات التكنولوجيا الأحدث أو الأقل

شيوعًا في القاموس. ثم منظور اللغة الواحدة، هي قد لا يكون معجم، باعتباره قاموسًا يركز على اللغة العربية، قادرًا دائمًا على التقاط الفروق الدقيقة في مصطلحات التكنولوجيا الناشئة من لغات أخرى، خاصة من منظور تقني أو مفاهيمي. ثم مصادر مرجعية محدودة، هي الاعتماد على مصادر محدودة (في هذه الحالة فقط معجم) قد يؤدي إلى تحليل غير كامل. قد يحتاج الباحثون إلى مقارنة عدة مصادر للحصول على صورة أوسع وأكثر دقة. وأما الإقتراح للباحثين اللاحقين هو مقارنة مدخلات مفردات التكنولوجيا في المعجم العربية الأخرى وكذلك مع قواميس اللغات الأخرى مثل اللغة الإنجليزية. سيساعد ذلك في التعرف على تفرد ترجمة وتكييف المصطلحات التكنولوجية باللغة العربية.

المصادر والمراجع

- Arifin, Ahmad, and Slamet Mulyani, 'Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab Di Era Society 5.0.', *An Nabighoh*, 23.2 (2021), 235-250.
- Aryobimo, B. (2023)., *Pengembangan Kamus Arab Tematik: Validitas, Kelayakan, Dan Efektivitas* (Nas Media Pustaka, 2023)
- Azhar, Muhammad, Hakmi Wahyudi, Promadi, and Masrun, 'Penggunaan Teknologi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia', *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran (JRPP)*, 6.4 (2023), 3160–68
- Dito, Samuel Benny, and Heni Pujiastuti, 'Dampak Revolusi Industri 4.0 Pada Sektor Pendidikan: Kajian Literatur Mengenai Digital Learning Pada Pendidikan Dasar Dan Menengah', *Jurnal Sains Dan Edukasi Sains*, 4.2 (2021), 59–65
<<https://doi.org/10.24246/juses.v4i2p59-65>>
- Fitri Mulyani, Nur Haliza, 'Analisis Perkembangan Ilmu Pengetahuan Dan Teknologi (IPTEK) Dalam Pendidikan." *Jurnal Pendidikan Dan Konseling. Jurnal Pendidikan Dan Konseling (JPDK)*', 3 (2021)
- Haniah, Haniah, 'Pemanfaatan Teknologi Informasi Dalam Mengatasi Masalah Belajar Bahasa Arab', *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 2.1 (2014)
- Hermawan Wasito, *Pengantar Metodologi Penelitian* (jakarta: gramedia pustaka, 1995)
- Jamun, Yohannes Marryono, 'Dampak Teknologi Terhadap Pendidikan', *Jurnal Pendidikan Dan Kebudayaan Missio*, 10.1 (2018), 1–136
- Kakkori, Rauno Huttunen & Leena, 'Heidegger's Critique of the Technology and the Educational Ecological Imperative', 2021, 3

- Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya Offset, 2006)
- M. Ilham Muchtar, 'Peningkatan Penguasaan Mufradat Melalui Pengajian Kitab Pada Mahasiswa Ma'had Al-Birr Unismuh Makassar', Volume 2. (2018), 26
- Rochajat Harun, *Metode Penelitian Kualitatif Untuk Pelatihan* (Bandung: Mandar Maju, 2007)
- Rustam, Muhammad, 'Network Society, Internet, Dan Aktivitas Komunikasi Masyarakat', Vol. 21 (2017), 167
- Yoke Suryadarma, Alinda Zakiyatul Fakhroh, 'OPTIMALISASI PENGGUNAAN CORPUS LINGUISTICS DALAM PENYUSUNAN KAMUS AZ- ZIRO ' AH SEBAGAI MEDIA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB Yoke Suryadarma , Alinda Zakiyatul Fakhroh', *Isolec*, December, 2020, 123–28
- أبركان, إيمان الشهب و صافية, 'مفردات امتكنوموجيا يف املعجم امعريب املعارض 'منودجا' املعجم امعريب
الأساي, ص ٦٩
- الإمام الحافظ أحمد بن علي بن المثنى التميمي, معجم شيوخ أبي يعلى الموصلي (بيروت: دار المأمون للتراث)
- لويس معلوف, المنجد في اللغة (بيروت: المطبعة الكانوليكية)